

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, January 14, 2024 / Dimanche, 14 janvier, 2024
2nd Sunday after Epiphany / 2e dimanche après l'Épiphanie

Prelude

Greetings & Welcome

Life of the Community

Gathering Song NVU 70

Oh viens, jour du Seigneur,
rayonne de clarté;
que règne dans nos faibles cœur
l'éclat de ta beauté.

Prélude

Accueil & salutations

Vie de la communauté

Chant de rassemblement

Oh viens, jour du Seigneur

Et donne à nos esprits,
incertains et troublés,
le calme d'une foi qui vit,
d'un cœur qui s'est donné.

Acknowledgement of the land

As individuals and as a community of faith, we remember and give thanks for the people who have been the stewards of this land since time immemorial.

We commit ourselves to the work of justice, healing, and reconciliation. Together we dream about the country that we hope to become, a country where all are free to be their best selves, in solidarity and mutual respect.

Call to worship

God calls us:

to faith, to service, to generosity, to life in all its fullness, to joy and to thanksgiving.

As we gather this day, may our hearts be open to receive that call and to know that we are worthy to answer.

Come and let us worship God!

*- Heather McClure, Wesley U.C., Montreal, Que.
Used with permission: Gathering
A/C/E 2022/23, page 44*

Reconnaissance du territoire

Personnellement et en tant que communauté de foi, nous nous souvenons et nous exprimons notre reconnaissance aux personnes qui se sont fidèlement occupées de ce sol-ci, depuis la nuit des temps.

Nous nous engageons à oeuvrer pour la justice, la guérison et la réconciliation. Ensemble, nous rêvons du pays que nous souhaitons devenir, un pays où tout le monde se montre sous son meilleur jour, dans la solidarité et le respect mutuel.

Appel à l'adoration

Dieu nous appelle :

à la foi, au service, à la générosité, à la vie en plénitude, à la joie et à l'action de grâce.

Dans notre rassemblement de ce jour, que nos cœurs soient ouverts à recevoir cet appel et assurés d'être dignes d'y répondre.

- Traduction et adaptation : D Fortin/MiF

Hymn

VU 509

Here I am, Lord

v1) I, the Lord of sea and sky,
I have heard my people cry.
All who dwell in deepest sin my
hand will save.

I who made the stars of night,
I will make their darkness bright.
Who will bear my light to them?
Whom shall I send?

Refrain

**Here I am, Lord. Is it I, Lord?
I have heard you calling in the
night.**

**I will go, Lord, if you lead me.
I will hold your people in my
heart.**

v2) I, the Lord of snow and rain,
I have borne my people's pain.
I have wept for love of them;
they turn away.

I will break their hearts of stone,
give them hearts for love alone.
I will speak my words to them.
Whom shall I send?

Refrain

v3) I, the Lord of wind and
flame,
I will tend the poor and lame,
I will set a feast for them; my
hand will save.

Finest bread I will provide
till their hearts be satisfied.
I will give my life to them.
Whom shall I send?

Refrain

Children leave for Children's Church

Opening & Illumination Prayer

God of all grace, Spirit of all love, Christ alive in our lives—
Open us to the possibilities of today, we pray.

Give us minds that wonder, hearts that seek, and lives that offer healing – so that wherever we go, we might live the invitation to “choose abundant life!”

Allelujah! Amen!

- Richard Bott, Vancouver, B.C. Used with permission: Gathering A/C/E 2022/2023

Scripture readings

Psalm 139:1-6, 13-18

O Lord, you have searched me and known me. You know when I sit down and when I rise up; you discern my thoughts from far away.

You search out my path and my lying down and are acquainted with all my ways.

Les enfants partent pour leur culte

Prière d'ouverture & d'Illumination

Dieu de toute grâce, Esprit de tout amour, Christ vivant dans toutes nos vies – ouvre-nous aux possibilités que recèle ce jour, nous t'en prions.

Accorde-nous un esprit d'émerveillement, des cœurs disposés à la quête, des vies offertes pour la guérison – et que peu importe où nous allons, nous vivions l'invitation : « Choisis la vie en abondance ! »

Alléluia ! Amen !

- Traduction et adaptation : D. Fortin / Mif

Lectures de la Bible

Psaume 139 : 1 - 6, 13 - 18

Seigneur, tu m'as scruté et tu connais, tu connais mon coucher et mon lever ; de loin tu discernes mes projets ;

tu surveilles ma route et mon gîte, et tous mes chemins te sont familiers.

Even before a word is on my tongue, O Lord, you know it completely.

You hem me in, behind and before, and lay your hand upon me.

Such knowledge is too wonderful for me; it is so high that I cannot attain it. . . .

For it was you who formed my inward parts; you knit me together in my mother's womb. I praise you, for I am fearfully and wonderfully made.

Wonderful are your works; that I know very well.

My frame was not hidden from you, when I was being made in secret, intricately woven in the depths of the earth.

Your eyes beheld my unformed substance. In your book were written all the days that were formed for me, when none of them as yet existed.

How weighty to me are your thoughts, O God! How vast is the sum of them! I try to count them—they are more than the sand; I come to the end—I am still with you.

Un mot n'est pas encore sur ma langue, et déjà, Seigneur, tu le connais.

Derrière et devant, tu me serres de près, tu poses la main sur moi.

Mystérieuse connaissance qui me dépasse, si haute que je ne puis l'atteindre ! . . .

C'est toi qui as créé mes reins; tu m'abritais dans le sein maternel. Je confesse que je suis une vraie merveille, tes œuvres sont prodigieuses : oui, je le reconnais bien.

Mes os ne t'ont pas été cachés lorsque j'ai été fait dans le secret, tissé dans une terre profonde.

Je n'étais qu'une ébauche et tes yeux m'ont vu. Dans ton livre ils étaient tous décrits, ces jours qui furent formés quand aucun d'eux n'existait. Dieu ! que tes projets sont pesants pour moi, que leur somme est élevée ! Je voudrais les compter, ils sont plus nombreux que le sable. Je me réveille, et me voici encore avec toi.

John 1:43-50

The next day Jesus decided to go to Galilee. He found Philip and said to him, "Follow me." Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter. Philip found Nathanael and said to him, "We have found him about whom Moses in the Law and also the Prophets wrote, Jesus son of Joseph from Nazareth."

Nathanael said to him, "Can anything good come out of Nazareth?" Philip said to him, "Come and see." When Jesus saw Nathanael coming toward him, he said of him, "Here is truly an Israelite in whom there is no deceit!" Nathanael asked him, "Where did you get to know me?" Jesus answered, "I saw you under the fig tree before Philip called you."

Nathanael replied, "Rabbi, you are the Son of God! You are the King of Israel!"

Jean 1 : 43 - 50

Le lendemain, Jésus résolut de gagner la Galilée. Il trouve Philippe et lui dit : « Suis-moi. » Or, Philippe était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre. Il va trouver Nathanaël et lui dit :

« Celui de qui il est écrit dans la Loi de Moïse et dans les prophètes, nous l'avons trouvé : c'est Jésus, le fils de Joseph, de Nazareth. » – « De Nazareth, lui dit Nathanaël, peut-il sortir quelque chose de bon ? »

Philippe lui dit : « Viens et vois. »

Jésus regarde Nathanaël qui venait à lui et il dit à son propos : « Voici un véritable Israélite en qui il n'est point d'artifice. »

– « D'où me connais-tu ? » lui dit Nathanaël ; et Jésus de répondre : « Avant même que Philippe ne t'appelât, alors que tu étais sous le figuier, je t'ai vu. »

Nathanaël reprit : « Rabbi, tu es le Fils de Dieu, tu es le roi d'Israël. »

Jesus answered, “Do you believe because I told you that I saw you under the fig tree? You will see greater things than these.”

This ends the Scripture readings of the day.

The Word of God for the people of God.

Thanks be to God

Hymn MV 161

I have called you by your name

v1) I have called you by your name, you are mine;

I have gifted you and ask you now to shine.

I will not abandon you; all my promises are true.

You are gifted, called, and chosen; you are mine.

Jésus lui répondit : « Parce que je t’ai dit que je t’avais vu sous le figuier, tu crois. Tu verras des choses bien plus grandes. »

Ceci termine nos lectures de ce jour.

La Parole de Dieu, pour le Peuple de Dieu !

Nous rendons grâce à Dieu

Cantique MV 161

Tu sais ... Je t’ai appelé(e) par ton nom

v1) Tu sais... je t'ai appelé(e) par ton nom;

aujourd'hui pour moi, rayonne de tes dons.

Je te garde près de moi; mes promesses sont pour toi.

Je t'ai choisi(e) et appelé(e) par ton nom.

v2) I will help you learn my
name as you go;
read it written in my people, help
them grow.

Pour the water in my name,
speak the word your soul can
claim,
offer Jesus' body given long ago.

v3) I know you will need my
touch as you go;
feel it pulsing in creation's ebb
and flow.

Like the woman reaching out,
choosing faith in spite of doubt,
hold the hem of Jesus' robe, then
let it go.

v4) I have given you a name, it is
mine;

I have given you my Spirit as a
sign.

With my wonder in your soul,
make my wounded children
whole;

go and tell my precious people
they are mine.

**Message: To know, be
known ... and know it...**

v2) Je t'apprendrai mon nom à
chaque pas.

Lis-le en tous ceux que tu
recontreras.

En versant l'eau en mon nom,
proclame la communion;
et de Jésus, qui s'est donné, suis
les pas.

v3) Tu auras besoin de moi en
chemin.

En tous lieux, sens ma présence
et mon soutien.

Comme cette femme en pleurs
qui a surmonté ses peurs,
touche et laisse aller Jésus sur
son chemin.

v4) Je t'ai donné un nom qui est
le mien.

Maintenant, par mon Esprit, tu
m'appartiens.

Par mon nom l'âme animée,
guéris mes enfants blessés.

Va, dis-leur qu'ils me sont
précieux, qu'ils sont miens.

**Message : Connaitre,
être connu.e et le savoir**

Hymn

VU 554

God made from one blood

v1) God made from one blood all
the families of earth,
the circles of nurture that raise us
from birth,
companions who join us to walk
through each stage
of childhood and youth and
adulthood and age.

v2) We turn to you, God, with
our thanks and our tears
for all of the families we've
known through the years,
the intimate networks on whom
we depend
of parents and partners and
children and friends.

Offering and Dedication

Intercession

(tune of VU 660)

v3) Through families we've
tasted the value of trust
and felt what it means to be
loving and just,
yet families have also betrayed
their best goals,
mistreating their members and
bruising their souls.

v4) Help families in all of their
various forms
to face with integrity struggles
and storms;
grant peace in our homes that
will nurture the bud
of peace for the families you
made from one blood.

Offrande et consécration

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy
kingdom come, thy will be
done, on earth as it is in
heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those who
trespass against us.**

**And lead us not into
temptation, but deliver us from
evil: For thine is the kingdom,
the power, and the glory
forever and ever. Amen.**

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié, que
ton règne vienne, que ta
volonté soit faite sur la terre
comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce
jour. Pardonne-nous nos
offenses comme nous
pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés.**

**Et ne nous soumetts pas à la
tentation, mais délivre-nous du
mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux
siècles des siècles. Amen.**

Hymn

VU 421

Lead on, O cloud of
presence

v1) Lead on, O cloud of
Presence, the exodus is
come.

In wilderness and desert our tribe
shall make its home.

Our slavery left behind us,
new hopes within us grow.
We seek the land of promise
where milk and honey flow.

v2) Lead on, O fiery Pillar, we
follow yet with fears,
but we shall come rejoicing
though joy be born of tears.

We are not lost, though
wandering,
for by your light we come,
and we are still God's people.
The journey is our home.

v3) Lead on, O God of freedom,
and guide us on our way,
and help us trust the promise
through struggle and delay.
We pray our sons and daughters
may journey to that land
where justice dwells with mercy,
and love is law's demand.

Benediction

Choral closing VU 79

Arise, your light is come!
The Spirit's call obey;
show forth the glory of your
 God,
which shines on you today.

Postlude

Bénédition

Arise, your light is come!
Fling wide the prison door;
proclaim the captive's liberty,
good tidings to the poor.

Postlude

All are welcome! Plymouth
Trinity wholeheartedly welcomes
siblings from other communities
of faith joining us from
elsewhere in the St-Francis
Cluster and even beyond!

Thank you to everyone who
made this worship service
possible by the gifts of their
talents and skills, and time and
money.

Un merci tout particulier à Aina
pour le Zoom, ainsi qu'à Lois et
Kim pour les lectures.

Tout le monde est le bienvenu !

Vous êtes chez vous !

**Today's bulletin cover is
sponsored by Janet McBurney,
in memory of Beatrice Markey**

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-Friday

au bureau 9 h à 12 h 30 mardi-vendredi